

[TO BE PUBLISHED IN GAZETTE OF INDIA, PART II, SECTION 3, SUB-SECTION(I)]
GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF HEALTH AND FAMILY WELFARE

New Delhi, the

19 / 07 / 2017.

NOTIFICATION

G.S.R.....- In exercise of the powers conferred by the proviso to article 309 of the Constitution and in supersession of the Safdarjang Hospital, New Delhi Hindi Officer (Group 'B' Gazetted) Recruitment Rules, 1988 except as respects things done or omitted to be done before such supersession, the President hereby makes the following rules regulating the method of recruitment to the post of Assistant Director (O.L.) in Safarjung hospital, New Delhi, namely:-

1. Short title and commencement:-

(a) These rules may be called the Assistant Director (O.L) in Safarjung hospital, New Delhi, Recruitment Rules, 2017.

(b) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.

2. Application: These rules shall apply to the post specified in Column 1 of the schedule annexed to these rules.

3. Number of post, classification, level in the pay matrix. - The number of the said post, its classification and level in the pay matrix attached thereto shall be as specified in columns (2) to (4) of the Schedule annexed to these rules.

4. Method of recruitment, age-limit, qualification, etc-The method of recruitment, age-limit, qualifications and other matters relating to the said post shall be as specified in columns (5) to (13) of the said Schedule.

5. Disqualification.- No person, -

- (a) who has entered into or contracted a marriage with a person having a spouse living; or
- (b) who, having a spouse living, has entered into or contracted a marriage with any person, shall be eligible for appointment to the said posts:

Provided that the Central Government may, if satisfied that such marriage is permissible under the personal law applicable to such person and the other party to the marriage and that there are other grounds for so doing, exempt any person from the operation of this rule.

6. Power to relax.--Where the Central Government is of the opinion that it is necessary or expedient so to do, it may, by order, for reasons to be recorded in writing and in consultation with Union Public Service Commission relax any of the provisions of these rules with respect to any class or category of persons.

7. Saving.- Nothing in these rules shall affect reservation, relaxation of age-limit and other concessions required to be provided for the Scheduled Castes, the Scheduled Tribes, Ex-Servicemen and other special categories of persons in accordance with the orders issued by the Central Government from time to time in this regard.

Schedule

Name of the post.	Number of posts.	Classification.	Level in the pay matrix	Whether selection post or Non-selection post.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Assistant Director (OL)	01* (2017) *subject to variation dependent upon the workload.	General Central Service, Group 'A', Gazetted, Non Ministerial	Level 10 (Rs. 56100-177500) in the pay matrix.	Not applicable

Age limit for direct recruits.	Educational and other qualifications required for direct recruits.	Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotes.	Period of probation, if any.	Method of recruitment, whether by direct recruitment or by promotion or by deputation/ absorption and percentage of the vacancies to be filled by various methods.
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Not applicable	Not applicable.	Not applicable.	One year.	Composite method: Deputation (including short term contract) plus promotion

In case of recruitment by promotion /deputation/ absorption grade from which promotion /deputation /absorption to be made	If a Departmental Promotion Committee exists, what is its composition	Circumstances in which Union Public Services Commission is to be consulted in making recruitment.
(11)	(12)	(13)
<p>Composite Method (Deputation (including short term contract) plus)Promotion):</p> <p>Officers under the Central or State Government or Union Territories or Autonomous or Statutory Organisations or Public Sector Undertakings or Universities or recognized research institutions :</p> <p>(a)(i) holding analogous posts on regular basis in the Parent cadre/department;</p> <p>or</p> <p>(ii) with three years service in the grade rendered after appointment thereto on a regular basis in posts in Level 6 in the pay matrix or equivalent in the parent cadre or department;</p> <p>and</p> <p>(b) possessing the following education qualifications and experience:</p> <p>Master degree of a recognised University in Hindi with English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;</p> <p>Or</p> <p>Masters degree of a recognised University in English with Hindi as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level;</p> <p>Or</p> <p>Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with Hindi medium and English as a compulsory or elective subject or as the medium of a examination at the degree level;</p> <p>Or</p> <p>Master's degree of a recongised University in any subject other than Hindi or English, with English medium and Hindi as a compulsory or elective</p>	<p>Departmental Confirmation Committee consisting of:</p> <p>Additional Medical Superintendent, Safdarjung Hospital, New Delhi Chairman</p> <p>Director, Hindi Department, Ministry of Health and Family Weflare Member</p> <p>Deputy Director Administration, Safdarjung Hospital, New Delhi Member</p>	<p>Selection on each occasion shall be made in consultation with UPSC</p>

new

subject or as the medium of a examination at the degree level;

Or

Master's Degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with hindi and English as compulsory or elective subjects or either of the two as a medium of examination and the other as a compulsory or elective subject and degree level;

(ii) Three years experience of using or applying terminology (terminological work) in Hindi and translation work from English to Hindi or vice versa preferable of technical or scientific literature under Central or State Governments or Autonomous Body or Statutory Organisations or PSU or Universities or recognised research or educational institution.

Or Three years experience of teaching in Hindi and English or research in hindi or English under Central or State Governments or Autonomous Body or Statutory Organisations or PSU or Universities or recognised research or educational institution.

The Departmental Senior Translator in Level 6 in the pay matrix with 3 years regular service in the grade will also be considered along with the outsiders and in case he/she is selected for appointment to the post, the same shall be treated as having been filled by promotion.

Note 1: The period of deputation (including short term contract) including period of deputation (including short term contract) in another ex-cadre post held immediately preceding this appointment in the same or some other organisation or department shall ordinarily not exceed three years.

Note 2: The maximum age limit for appointment by

deputation shall be 'Not exceeding 56 years' as on the last date of receipt of applications.		
--	--	--

[A. 11018/09/2008-RR]

(Sanjay Pant)

Under Secretary to the Government of India

[TO BE PUBLISHED IN GAZETTE OF INDIA, PART II, SECTION 3, SUB-SECTION(I)]
GOVERNMENT OF INDIA
MINISTRY OF HEALTH AND FAMILY WELFARE

New Delhi, the

19/07/2017.

NOTIFICATION

G.S.R.....- In exercise of the powers conferred by the proviso to article 309 of the Constitution and in supersession of the Safdarjang Hospital, New Delhi (Hindi Translator and Junior Hindi Translator) Recruitment Rules, 1985 except as respects things done or omitted to be done before such supersession, the President hereby makes the following rules regulating the method of recruitment to the post of Junior Translator and Senior Translator in Safarjung hospital, New Delhi, namely:-

1. Short title and commencement:-

(a) These rules may be called the Junior Translator and Senior Translator in Safarjung hospital, New Delhi, Recruitment Rules, 2017.

(b) They shall come into force on the date of their publication in the Official Gazette.

2. Application: These rules shall apply to the post specified in Column 1 of the schedule annexed to these rules.

3. Number of post, classification, level in the pay matrix. - The number of the said post, its classification and level in the pay matrix attached thereto shall be as specified in columns (2) to (4) of the Schedule annexed to these rules.

4. Method of recruitment, age-limit, qualification, etc-The method of recruitment, age-limit, qualifications and other matters relating to the said post shall be as specified in columns (5) to (13) of the said Schedule.

5. Disqualification.- No person, -

(a) who has entered into or contracted a marriage with a person having a spouse living; or

(b) who, having a spouse living, has entered into or contracted a marriage with any person, shall be eligible for appointment to the said posts:

Provided that the Central Government may, if satisfied that such marriage is permissible under the personal law applicable to such person and the other party to the marriage and that there are other grounds for so doing, exempt any person from the operation of this rule.

6. Power to relax.--Where the Central Government is of the opinion that it is necessary or expedient so to do, it may, by order, for reasons to be recorded in writing and in consultation with Union Public Service Commission relax any of the provisions of these rules with respect to any class or category of persons.

7. Saving.- Nothing in these rules shall affect reservation, relaxation of age-limit and other concessions required to be provided for the Scheduled Castes, the Scheduled Tribes, Ex-Servicemen and other special categories of persons in accordance with the orders issued by the Central Government from time to time in this regard.

Schedule

Name of the post.	Number of posts.	Classification.	Level in the pay matrix.	Whether selection post or Non-selection post.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Junior Translator	03* (2017) *subject to variation dependent upon the workload.	General Central Service, Group 'B', Non Gazetted, Non Ministerial	Level 6 (Rs. 35400-112400) in the pay matrix.	Not applicable

Age limit for direct recruits.	Educational and other qualifications required for direct recruits.	Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotes.	Period of probation, if any.	Method of recruitment, whether by direct recruitment or by promotion or by deputation/ absorption and percentage of the vacancies to be filled by various methods.
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Not exceeding 30 years (Relaxable for Government servants up to the age of 5 years in accordance with the instructions or orders issued by Central Government). Note:- The crucial date for determining the age limit shall be the closing date for receipt of applications from candidates in India (and not the closing date	Master degree of a recognised University in Hindi with English as a compulsory or elective subject or as the medium of examination at the degree level; Or Masters degree of a recognised University in English with Hindi as a compulsory or elective	Not applicable	Two years	Direct recruitment. Note: Vacancies caused by the incumbent being away on deputation or long illness or study leave or under other circumstances for a duration of one year or more may be filled on deputation basis from

prescribed for those in Assam, Meghalaya, Arunachal Pradesh, Mizoram, Manipur, Nagaland, Tripura, Sikkim, Ladakh Division of Jammu and Kashmir State, Lahaul and Spiti District and Pangri Sub Division of Chamba District of Himachal Pradesh, Andaman and Nicobar Islands or Lakshdweep).

subject or as the medium of examination at the degree level;

Or

Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with Hindi medium and English as a compulsory or elective subject or as the medium of a examination at the degree level;

Or

Master's degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with English medium and Hindi as a compulsory or elective subject or as the medium of a examination at the degree level;

Or

Master's Degree of a recognised University in any subject other than Hindi or English, with hindi and English as compulsory or elective subjects or either of the two as a medium of examination and the other as a compulsory or elective subject and degree level;

And

Recognised Diploma or Certificate course in translation from Hindi to English and vice-versa or two years experience of translation work from Hindi to

officers of the Central Government:-

(a) holding analogous post on regular basis in the parent cadre or department; and possessing the qualifications and experience prescribed for direct recruits under column (7)..

	<p>English and vice versa in Central or State Government office, including Government of India Undertaking</p> <p>Note 1: Qualifications are relaxable at the discretion of the Competent Authority for the reasons to be recorded in case of candidates otherwise well qualified.</p> <p>Note 2: Qualifications regarding experience are relaxable at the discretion of the Competent Authority for the reasons to be recorded in writing in the case of candidates belonging to Scheduled Caste/Scheduled Tribes if, at any stage of selection the Competent Authority is of the opinion that sufficient number of candidates belonging to these communities possessing the requisite experience are not likely to be available to fill up the vacancies reserved for them.</p>			
--	---	--	--	--

In case of recruitment by promotion /deputation/ absorption grade from which promotion /deputation /absorption to be made	If a Departmental Promotion Committee exists, what is its composition	Circumstances in which Union Public Services Commission is to be consulted in making recruitment.
(11)	(12)	(13)
Not applicable.	<p>Departmental Confirmation Committee:</p> <p>1. Additional Medical Superintendent, Safdarjung Hospital, New Delhi</p> <p>Chairman Deputy Director in charge of Medical Hospital Section, Directorate General of Health Services</p> <p>Member Deputy Director Administration, Safdarjung Hospital, New Delhi</p> <p>Member Assistant Director (Official Language), Safdarjung Hospital</p> <p>Member</p>	Not applicable.

mlw

Schedule

Name of the post.	Number of posts.	Classification.	Level in the pay matrix.	Whether selection post or Non-selection post.
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Senior Translator	01* (2017) *subject to variation dependent upon the workload.	General Central Service, Group 'B', Non Gazetted, Non Ministerial	Level 7 (Rs. 44900-142400)	Selection

Age limit for direct recruits.	Educational and other qualifications required for direct recruits.	Whether age and educational qualifications prescribed for direct recruits will apply in the case of promotes.	Period of probation, if any.	Method of recruitment, whether by direct recruitment or by promotion or by deputation/ absorption and percentage of the vacancies to be filled by various methods.
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
Not applicable	Not applicable.	Not applicable.	Not applicable.	By promotion.

In case of recruitment by promotion /deputation/ absorption grade from which promotion /deputation /absorption to be made	If a Departmental Promotion Committee exists, what is its composition	Circumstances in which Union Public Services Commission is to be consulted in making recruitment.
(11)	(12)	(13)
<p>Promotion from Junior Translator in Level 6 in the Pay Matrix with five years regular service in the grade and have successfully completed mandatory training of four weeks as translator in Hindi Section of the Directorate General of Health Services.</p> <p>Note 1: Where juniors who have completed their qualifying or eligibility service are being considered for promotion, their seniors would also be considered provided they are not short of the requisite qualifying or eligibility service by more than half of such qualifying or eligibility service or two years, whichever is less, and have successfully completed their probation period for promotion to the next higher grade along with their juniors who have already completed such qualifying or eligibility service.</p> <p>Note 2: For the purpose of computing minimum qualifying service for promotion, the service rendered on a regular basis by an officer prior 1st January, 2006 or /the date from which the revised pay structure based on the Sixth Central Pay Commission recommendations has been extended shall be deemed to be service rendered in the corresponding grade pay or pay scale extended based on the recommendations of the Pay Commission.</p>	<p>Departmental Promotion Committee:</p> <p>1. Additional Medical Superintendent, Safdarjung Hospital, New Delhi</p> <p>Chairman Deputy Director in charge of Medical Hospital Section, Directorate General of Health Services</p> <p>Member Deputy Director Administration, Safdarjung Hospital, New Delhi</p> <p>Member Assistant Director (Official Language), Safdarjung Hospital</p> <p>Member</p>	<p>Not applicable.</p>